



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBI/1/12/Rev.1
6 April 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Первое совещание

Монреаль, Канада, 2-6 мая 2016 года

Пункт 14 предварительной повестки дня*

УСИЛЕНИЕ ИНТЕГРАЦИИ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ И ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЙ

Записка Исполнительного секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. Конференция Сторон на своем 12-м совещании призвала к усилению интеграции Конвенции и протоколов к ней¹ и постановила включить в повестку дня своих будущих совещаний пункт о комплексных подходах к Конвенции и протоколам к ней (пункт 2 решения XII/27).
2. В отношении вопросов на стыке положений Конвенции о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод и положений Нагойского протокола Конференция Сторон конкретно поручила Исполнительному секретарю подготовить записку о возможных путях и средствах стимулирования реализации комплексных подходов к таким вопросам с целью ее изучения на 14-м совещании Конференцией Сторон, а также на третьем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола (пункт 4 решения XII/13).
3. Конференция Сторон также поручила Вспомогательному органу по осуществлению, кроме всего прочего, выявлять пути и средства повышения эффективности, включая интегрированный подход к осуществлению Конвенции и протоколов к ней, и особенно в таких областях, как мобилизация ресурсов, выработка руководящих указаний механизму финансирования, создание потенциала, представление национальной отчетности, техническое и научное сотрудничество, механизм посредничества и установление связи, просвещение и осведомленность общественности.
4. Кроме того, Конференция Сторон постановила проводить свои будущие очередные совещания в двухнедельный период, включающий также совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и совещания Сторон Нагойского протокола (пункт 3 решения XII/27). В этом контексте она поручила Исполнительному секретарю организовать проведение ряда мероприятий касательно одновременного проведения данных совещаний (пункт 4 решения XII/27).

* UNEP/CBD/SBI/1/1/Rev.1.

¹ См., например, пункты преамбулы решений XII/26 и XII/27.

5. В рамках настоящего пункта повестки дня Вспомогательному органу по осуществлению будет предложено рассмотреть три аспекта интеграции Конвенции и протоколов к ней: а) вопросы существа: тематика соответствующих протоколов (биобезопасность и доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод) и соответствующие положения в рамках Конвенции; б) общие сквозные области: вопросы, актуальные для Конвенции и протоколов, и особенно те, что намечены в приложении к решению XII/26; и с) процедурные вопросы: организационные и логистические вопросы, включая те, что рассматриваются в контексте пункта 4 решения XII/27. В последующих разделах I - III будет рассмотрен каждый из этих трех аспектов.

6. В пункте 3 решения XII/35 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить в консультации с бюро предложение о способах возможного определения организатора совещаний Конференции Сторон после ее 13-го совещания. В пункте 2 решения XII/29 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю изучить пути повышения эффективности совещаний с помощью ряда средств, и в пункте 7 этого же решения Исполнительному секретарю было поручено изучить варианты проведения региональных подготовительных совещаний в преддверии одновременных совещаний Конференции Сторон и совещаний Сторон протоколов. Данные вопросы рассматриваются ниже, в разделе IV.

7. В разделе V приведены элементы проекта рекомендации для их изучения Вспомогательным органом по осуществлению.

I. КОМПЛЕКСНЫЕ ПОДХОДЫ К ВОПРОСАМ, РАССМАТРИВАЕМЫМ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ

8. Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод и биобезопасность являются центром внимания соответственно Нагойского и Картахенского протоколов и рассматриваются также в рамках Конвенции. Хотя не все Стороны Конвенции являются Сторонами протоколов и не связаны поэтому их положениями, но все Стороны Конвенции продолжают нести основные обязательства по обоим вопросам в рамках Конвенции. В пункте 9 своего решения XII/29 Конференция Сторон призвала Стороны включать аспекты биобезопасности и доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, в национальные планы развития и в другие соответствующие секторальные и межсекторальные политики, планы и программы (в зависимости от случая), учитывая при этом национальные обстоятельства, законодательные нормы и приоритеты.

A. Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод

9. Третьей целью Конвенции, как заявлено в ее статье 1, является совместное получение на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, в том числе путем предоставления необходимого доступа к генетическим ресурсам и путем надлежащей передачи соответствующих технологий с учетом всех прав на такие ресурсы и технологии, а также путем должного финансирования.

10. Структура для осуществления этой третьей цели Конвенции приведена в статье 15 и в других соответствующих положениях. В статье 15 рассматриваются права и обязанности касательно доступа к генетическим ресурсам и их последующего использования. Стороны, признавая право отдельных правительств определять доступ к генетическим ресурсам, должны стремиться создавать условия для облегчения доступа к генетическим ресурсам в целях экологически безопасного использования другими Сторонами и не налагать ограничений, которые противоречат целям Конвенции. Доступ, в случае его предоставления, обеспечивается на взаимно согласованных условиях и регулируется на основе предварительного обоснованного согласия. В статье 15 также рассматривается вопрос совместного использования выгод в контексте последующего применения предоставленных генетических ресурсов. Эти выгоды включают возможное участие в научных исследованиях, основанных на предоставленных генетических

ресурсах, и совместное использование на справедливой и равной основе результатов исследований и разработок и выгод от коммерческого и иного применения генетических ресурсов. В статьях 16 и 19 Протокола рассматриваются более конкретные выгоды, включающие доступ к технологии, предусматривающей использование генетических ресурсов, и ее передачу (статья 16) и участие в деятельности по проведению биотехнологических исследований, основанных на генетических ресурсах, и обеспечение приоритетного доступа к результатам и выгодам, вытекающим из биотехнологического использования предоставленных генетических ресурсов (статья 19).

11. Нагойский протокол, в дополнение к дальнейшему развитию положений Конвенции о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, содержит также положения о соблюдении обязательств на национальном уровне и сориентирован на ключевые концепции предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий. Он требует от Сторон создания предсказуемых условий доступа к генетическим ресурсам и помогает гарантировать совместное использование выгод в случаях, когда генетические ресурсы вывозятся с территории страны, предоставившей доступ к ним; поэтому он, как ожидается, будет создавать большую правовую определенность и прозрачность как для поставщиков, так и для пользователей генетических ресурсов. Кроме того, в Нагойском протоколе рассматриваются традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, а также генетические ресурсы, доступ к которым предоставляют коренные и местные общины по закрепленному за ними праву. Стороны Нагойского протокола должны принимать меры, обязывающие получать предварительное обоснованное согласие этих общин и обеспечивать совместное использование выгод на справедливой и равной основе, а также использование и обмены на основе обычая.

12. Конференция Сторон приняла решение XII/13 о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, ссылаясь на третью цель Конвенции и подчеркивая, что положения Конвенции о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод постоянно применяются ко всем Сторонам Конвенции.

13. В Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы² также рассматриваются вопросы, связанные с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод. В нем содержится целевая задача 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, предусматривающая вступление Нагойского протокола в силу и обеспечение его полной функциональности в соответствии с положениями национального законодательства к 2015 году. На своем первом совещании Вспомогательный орган по осуществлению изучит результаты выполнения целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно Нагойского протокола (пункт 5 повестки дня) вместе с обзором результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (пункт 4 повестки дня).

14. В соответствии с пунктом 4 решения XII/13 Конференция Сторон на своем 14-м совещании изучит подготовленную Исполнительным секретарем информацию о возможных путях и средствах стимулирования реализации комплексных подходов к вопросам на стыке положений Конвенции о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод и положений Нагойского протокола, принимая в расчет последние национальные доклады, представляемые в рамках Конвенции, доступную информацию в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и промежуточные национальные доклады, представленные в рамках Нагойского протокола, а также другую информацию, представленную Исполнительному секретарю для изучения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании и Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на ее третьем совещании.

² Приложение к решению X/2.

В. Биобезопасность

15. В плане биобезопасности Сторонам Конвенции надлежит, насколько это возможно и целесообразно, устанавливать или поддерживать средства регулирования, контроля или ограничения риска, связанного с использованием и высвобождением живых измененных организмов, являющихся результатом биотехнологии, которые могут иметь вредные экологические последствия и способны оказать воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, с учетом также опасности для здоровья человека (статья 8 g)). Кроме того, в пункте 4 статьи 19 Конвенции устанавливается общее правило, регулирующее передачу живых измененных организмов одной Стороной другой Стороне. Таким образом от каждой Стороны требуется предоставление информации о внутренних нормативных положениях, регулирующих использование и технику безопасности, любой другой Стороне, в которую ввозится живой измененный организм, а также любой имеющейся информации о вредном воздействии, которое может оказать интродукция.

16. Выполнение пункта 3 статьи 19 Конвенции привело к проведению переговоров о Картахенском протоколе по биобезопасности и к его принятию, а в статье 8 g) и в пункте 4 статьи 19 излагаются обязательства, относящиеся ко всем Сторонам Конвенции, независимо от того, стали ли они Стороной Протокола или нет.

17. Конференция Сторон в общем не рассматривала вопросы, касающиеся статьи 8 g) и пункта 4 статьи 19, отдельно от работы, проводимой посредством Картахенского протокола по биобезопасности. Конференция Сторон рассматривала, однако, конкретные вопросы, связанные с биобезопасностью в рамках Конвенции. В их число входит выпуск генетически модифицированных деревьев (подпункты s)-z) пункта 1 решения IX/5), генетические технологии, ограничивающие использование (раздел III решения V/5; пункты 18-24 решения VI/5; и решение VIII/23 C), и синтетическая биология (решение XII/24). Последняя будет рассмотрена вновь Конференцией Сторон на ее 13-м совещании на основе рекомендации, выработанной Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 20-м совещании.

18. На своем шестом совещании Конференция Сторон утвердила стратегический план для Конвенции (приложение к решению VI/26). Одна из целевых задач стратегического плана предусматривала значительное сокращение утраты биологического разнообразия к 2010 году, и он включал четыре цели, каждая из которых содержала несколько задач. Некоторые из этих задач были конкретно связаны с Картахенским протоколом по биобезопасности. Однако в сменившем его Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и в целевых задачах по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, не содержится конкретного упоминания биобезопасности или Протокола по биобезопасности. С другой стороны, однако, в своем решении BS-V/16 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, утверждая Стратегический план для Протокола по биобезопасности на период 2011 - 2020 годов, настоятельно призвала Стороны и предложила другим правительствам и соответствующим международным организациям пересмотреть и согласовать сообразно обстоятельствам со Стратегическим планом свои национальные планы и программы действий, касающиеся осуществления Протокола, включая национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия.

19. Вспомогательному органу по осуществлению было поручено в рамках его мандата выявить пути и средства повышения эффективности, включая комплексный подход к осуществлению Конвенции и протоколов к ней (приложение к решению XII/26). В плане разработки комплексного подхода Конференция Сторон, возможно, поручит Исполнительному секретарю по аналогии с поручением, данным в решении XII/13 о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, подготовить записку о возможных путях и средствах стимулирования реализации комплексных подходов к вопросам на стыке положений Конвенции, касающихся биобезопасности, и положений Картахенского протокола.

20. Конференции Сторон было бы уместно изучить записки, подготовленные Исполнительным секретарем по обоим протоколам, на ее 14-м совещании.

II. КОМПЛЕКСНЫЙ ПОДХОД К ОБЩИМ СКВОЗНЫМ ОБЛАСТЯМ

21. Вспомогательному органу по осуществлению поручено в его круге полномочий, кроме всего прочего, выявлять пути и средства повышения эффективности, включая комплексный подход к осуществлению Конвенции и протоколов к ней, в том числе в таких областях, как мобилизация ресурсов, руководящие указания механизму финансирования, создание потенциала, представление национальной отчетности, научно-техническое сотрудничество и механизм посредничества, установление связи, просвещение и повышение осведомленности общественности (пункт 1 е)).

22. Конференция Сторон и Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон протоколов, рассматривают материалы, касающиеся данных вопросов, в рамках своих повесток дня. На сегодняшний день обсуждаемая сущность в рамках Конвенции и протоколов, хотя и носит соотносительный характер, но значительно различается. В ходе 12-го совещания Конференции Сторон и первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, были сделаны некоторые первоначальные попытки приблизить друг к другу смежные вопросы в процедурном порядке.

23. В отношении сущности обсуждений в рамках Конвенции и протоколов к ней по вопросу сквозных областей ожидается, что они будут с течением времени все более интегрироваться сообразно обстоятельствам. Такая интеграция должна представлять собой постепенный процесс, учитывая существование решений и процессов, согласованных в рамках Конвенции и протоколов к ней, и необходимость приведения их в соответствие друг с другом. Вместе с тем решения по некоторым областям в рамках Конвенции и протоколов к ней должны, возможно, конкретно относиться к тому или иному документу. Это в первую очередь касается развития механизма посредничества и механизмов представления отчетности.

24. Элементы с обозначением потенциальных возможностей совместного рассмотрения некоторых из основных сквозных областей и возможные подходы к обеспечению такой интеграции приводятся ниже.

A. Национальная отчетность

25. Обязательства Сторон по представлению национальных докладов о принятых ими мерах по осуществлению Конвенции и протоколов очень схожи во всех трех документах, но значительно разнятся подходы к отчетности: в рамках Конвенции применяется преимущественно повествовательный или описательный подход, и особенно в случае четвертых и пятых национальных докладов, тогда как в рамках протоколов приняты форматы отчетности в виде анкет с многовариантным выбором. В разделе IV записки Исполнительного секретаря о национальной отчетности (UNEP/CBD/SBI/1/11) приведены предложения касательно методов представления отчетности в будущем, включая варианты повышения согласованности национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней и взаимодействия среди соответствующих конвенций и процессов. Предполагается, что Конвенция и протоколы к ней могли бы постепенно подойти к более синхронизированному и согласованному подходу к национальной отчетности. Предлагаемые изменения в форме представления шестого национального доклада в виде сочетания анкеты с многовариантным выбором и просьбы представить подробную информацию в описательном виде, включенные в руководящие принципы составления шестого национального доклада (UNEP/CBD/SBI/1/11/Add.1), представляют собой первый шаг к такому подходу. В этом отношении были предложены следующие варианты:

а) синхронизированные циклы представления отчетности по Конвенции, Картахенскому протоколу и Нагойскому протоколу с общими сроками представления докладов после 15-го совещания Конференции Сторон, 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей

в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, в 2020 году;

b) общий подход к форме представления национальных докладов в рамках Конвенции и протоколов к ней, например путем совмещения различных анкет и общих форм и объединения справочной информации о биоразнообразии страны;

c) постепенная интеграция центрального механизма посредничества, Механизма посредничества по биобезопасности и Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая единую учетную запись пользователя (уже осуществлено); единый портал доступа к докладам в рамках каждого из документов (уже осуществлено); общую символику и модель всех национальных докладов; и общую систему анализа и экспозиции представляемых национальных докладов;

d) использование надлежащей перекрестной связи между будущими стратегическими планами Конвенции и протоколов к ней в целях облегчения согласования отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней.

В. Создание потенциала и техническое и научное сотрудничество

26. В соответствии с решением XII/2 В секретариат стремится по мере целесообразности к применению более последовательного подхода к оказанию содействия созданию потенциала, обмену информацией и поддержке технического и научного сотрудничества для осуществления Конвенции и протоколов. В этом отношении секретариат в рамках функционального обзора сгруппировал свои основные функции в отношении создания потенциала, технического и научного сотрудничества и механизма посредничества под оперативной целью 3 своей структуры промежуточных оперативных результатов (UNEP/CBD/SBI/1/INF/22).

27. В краткосрочном плане действий по активизации создания потенциала и поддержки научного и технического сотрудничества для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/SBI/1/6/Add.1), предложенном во исполнение пункта 8 d) решения XII/2 В и в связи с текущим пересмотром и осуществлением национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, также обеспечиваются возможности стимулировать интеграцию и координацию такой поддержки в отношении как процессов, так и вопросов существа.

С. Механизм посредничества

28. Применение комплексного подхода к разработке механизма посредничества является одной из важных областей работы секретариата в текущий двухлетний период. Работа проводится в частности по разработке серверных систем и визуальной интеграции, унифицированного веб-дизайна, функций поиска и регистрации. Кроме того, были внесены изменения в существующие общие форматы и тезаурусы с целью улучшения интеграции систем при одновременном удовлетворении потребностей и специфики запросов соответствующих механизмов посредничества.

29. По мере успешного внедрения механизма посредничества, Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и Механизма посредничества по биобезопасности улучшается понимание способов, которыми каждый из механизмов обмена информацией может помогать Сторонам в осуществлении каждого из договоров, и при этом все более явной становится необходимость более эффективной интеграции общих компонентов.

30. Проект веб-стратегии, подготовленный для изучения Вспомогательным органом по осуществлению (UNEP/SBI/1/6/Add.2), нацелен на удовлетворение потребности в более эффективной интеграции и централизации доступа к информации, общей или актуальной для всех механизмов посредничества и других платформ, разработанных в рамках Конвенции. В целях

рассмотрения вопросов, представляющих общий интерес, таких как проект веб-стратегии, общие форматы, подготовленные для представления сведений о ресурсах и инициативах в помощь созданию потенциала, и онлайн-отчетность, 30 октября 2015 года было проведено общее заседание неофициальных консультативных комитетов по механизму посредничества Конвенции о биологическом разнообразии и Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод³.

D. Установление связи, просвещение и повышение осведомленности общественности

31. Стороны признали необходимость координации работы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности в рамках Конвенции с работой по повышению осведомленности, проводимой в рамках протоколов. Программа работы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППОО) была сформирована таким образом, чтобы обеспечивать основные принципы в поддержку работы, проводимой также в рамках протоколов.

32. В рамках Нагойского протокола Стороны согласовали в решении NP-I/9 стратегию повышения осведомленности, конкретно увязав ее с программой работы по УСППОО и мероприятиями по Десятилетию биоразнообразия Организации Объединенных Наций. Исполнительный секретарь проводит в настоящее время пересмотр набора инструментальных средств по УСППОО, который включает модули, касающиеся конкретных коммуникационных вопросов в рамках Нагойского протокола.

33. В рамках Картахенского протокола мероприятия, утвержденные в решениях BS-VI/17 и BS-V/13, несмотря на отличие от мероприятий в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, регулируются теми же принципами, что и мероприятия, утвержденные в решениях Конференции Сторон касательно УСППОО. На совещаниях Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов, Исполнительный секретарь организовал ярмарку по теме УСППОО в целях освещения передовых методов коммуникации и осведомления для Конвенции и протоколов. Кроме того, корпоративные коммуникации и отношения со СМИ, которые регулирует секретариат, реализуются скоординированным образом, включая выпуск пресс-релизов и социальные медиа. Вместе с тем исчерпаны еще далеко не все возможности для продолжения координации и сотрудничества.

E. Мобилизация ресурсов

34. В решении IX/11 Конференция Сторон Конвенции приняла стратегию мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции и в пункте 10 решения XII/3 постановила продлить стратегию до 2020 года. В пункте 1 решения XII/3 Конференция Сторон также утвердила целевые задачи по мобилизации ресурсов (пункт 1).

35. В дополнение к данным решениям в решениях Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов, касательно а) обзора и обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ); и б) разработки национальных планов счетов в рамках пересмотренных НСПДСБ обеспечиваются ключевые возможности интеграции мер по мобилизации ресурсов для эффективного осуществления Конвенции и соответствующих протоколов.

36. Утверждая целевые задачи по мобилизации ресурсов, Конференция Сторон настоятельно призвала Стороны и другие правительства разработать свои национальные стратегии мобилизации ресурсов или планы финансирования в соответствии с выявленными потребностями и приоритетами, используя целевые задачи по мобилизации ресурсов в качестве гибкой структуры (пункт 4 решения XII/3). В пункте 2 решения X/3 Конференция Сторон вновь подтвердила, что

³ Более подробная информация об общем заседании приведена в документах UNEP/CBD/ABS/CH-IAC/2015/1/3 и UNEP/CBD/CHMIAC/2015/1/3.

национальное осуществление стратегии мобилизации ресурсов должно включать в соответствующих случаях разработку и распространение стратегии мобилизации ресурсов, учитывающей специфику стран, в рамках обновленных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.

37. В решении X/3 Конференция Сторон настоятельно призвала Стороны и другие правительства провести обзор и соответственно обстоятельствам обновление и пересмотр своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, принятым в этом же решении (пункт 3 с)). Как было отмечено выше, в пункте 13, Стратегический план включает Нагойский протокол посредством своей целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, а цель стратегии мобилизации ресурсов предусматривает оказание поддержки достижению третьей цели Конвенции и осуществлению Нагойского протокола, как было постановлено Конференцией Сторон на ее 11-м совещании (пункт 12 решения XI/4). Это было признано и приветствовалось Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на ее первом совещании (третий пункт преамбулы и пункт 1 постановляющей части решения NP-1/7).

38. Кроме того, в решении NP-1/7 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на своем первом совещании призвала Стороны учитывать соображения мобилизации ресурсов, включая потребности, дефицит и приоритеты финансирования, в рамках своих процессов планирования деятельности по осуществлению Протокола, и в частности путем включения таких соображений в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (пункт 2).

39. В отношении Картахенского протокола по биобезопасности следует отметить, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, на своем пятом совещании, принимая Стратегический план для Картахенского протокола по биобезопасности на 2011-2020 годы, настоятельно призвала Стороны и предложила другим правительствам провести сообразно обстоятельствам обзор и согласование со Стратегическим планом своих национальных планов и программ действий, касающихся осуществления Протокола, включая свои НСПДСБ. Она также призвала Стороны включать аспекты биобезопасности и доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в НСПДСБ, учитывая при этом национальные обстоятельства, законодательные нормы и приоритеты (пункт 2 а) решения BS-V/16). Это было отражено в пункте 9 решения XII/29, который содержит аналогичный призыв Конференции Сторон.

40. Поскольку Стороны и другие правительства в соответствии со своими национальными обстоятельствами, законодательными нормами и приоритетами включают стратегии и меры, имеющие отношение к Протоколу, в свои пересмотренные НСПДСБ, то использование глобальной стратегии и целевых задач мобилизации ресурсов в качестве гибкой структуры будет также обеспечивать реализацию данных стратегий и мероприятий. Именно таким путем глобальная структура мобилизации ресурсов, принятая Конференцией Сторон Конвенции, а именно: стратегия и целевые задачи по мобилизации ресурсов, может быть эффективным образом использована сообразно обстоятельствам для осуществления протоколов. Преамбула с упоминанием важности данного пути включена в проект рекомендации, приведенный в документе UNEP/CBD/SBI/1/7.

Е. Руководящие указания механизму финансирования

41. Согласно пункту 1 статьи 21 Конвенции механизм финансирования функционирует под руководством и с учетом рекомендаций Конференции Сторон и подотчетен ей. Механизм финансирования, созданный в соответствии со статьей 21, является, посредством организационной структуры, которой поручено управление им, механизмом финансирования Картахенского протокола и Нагойского протокола (статья 28 Картахенского протокола и статья 25 Нагойского протокола). Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон обоих протоколов,

надлежит принимать во внимание потребности развивающихся стран в плане финансовых ресурсов при разработке руководящих указаний для механизма финансирования, которые передаются для изучения Конференции Сторон.

42. Полномочия Конференции Сторон изучать руководящие указания механизму финансирования, данные Сторонами протоколов, были прояснены, когда такие руководящие указания, разработанные Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов, рассматривались и корректировались сообразно обстоятельствам Конференцией Сторон и были включены в решение XII/30⁴. В пункте 5 этого же решения Конференция Сторон постановила в целях дальнейшей оптимизации руководящих указаний, даваемых Глобальному экологическому фонду, провести обзор предлагаемых новых руководящих указаний для предотвращения или сокращения повторов, обобщить в соответствующих случаях предыдущие руководящие указания и установить приоритетность руководящих указаний в контексте целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. В данном контексте Исполнительному секретарю было поручено изучить, представив затем соответствующую отчетность, как Конференция Сторон могла бы самым оптимальным образом использовать Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и протоколы, чтобы установить приоритеты для механизма финансирования в контексте структуры определения программных приоритетов на четырехлетний период для седьмого пополнения Глобального экологического фонда, и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его первом совещании (см. документ UNEP/CBD/SBI/1/8).

III. ЛОГИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ БОЛЕЕ ПОЛНОЙ ИНТЕГРАЦИИ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ

43. Кроме возможностей, которые обеспечивают вопросы существа и общие сквозные вопросы, существует целый ряд логистических, включая процедурные, аспектов, которые также содействуют будущей интеграции Конвенции и протоколов к ней.

A. Одновременные совещания

44. В пункте 3 решения XII/27 Конференция Сторон Конвенции постановила проводить свои будущие очередные совещания в двухнедельный период, одновременно с совещаниями Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола. Аналогичные решения были приняты Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола (пункт 1 решения BS-VII/9), и Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола (пункт 1 решения NP-1/12). В этом контексте Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю провести ряд мероприятий, связанных с одновременной организацией данных совещаний (пункт 4 решения XII/27).

45. Первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, проводилось одновременно с 12-м совещанием Конференции Сторон во вторую его неделю⁵. В ходе этих совещаний были учреждены две рабочие группы для изучения вопросов в рамках Конвенции и Протокола. Такая организация позволила рабочим группам комплексным образом рассматривать некоторые вопросы на этапе разработки документов зала заседаний. Например, Стороны Конвенции утвердили проекты решений об учреждении Вспомогательного органа по осуществлению и об одновременной организации совещаний сразу же после того, как то же самое сделали Стороны Протокола.

⁴ В пункте 13 этого же решения приветствуется создание 5-й и 8-й программ в рамках стратегии для основной сферы деятельности, связанной с биоразнообразием, на период шестого пополнения ГЭФ, отражающих важность Картахенского и Нагойского протоколов, и предлагается Сторонам приоритизировать проекты соответствующим образом.

⁵ Оба совещания невозможно было организовать одновременно в течение всего срока 12-го совещания Конференции Сторон из-за даты вступления Протокола в силу.

46. В документе UNEP/CBD/SBI/1/12/Add.1 приводится уточненный план одновременной организации 13-го совещания Конференции Сторон, восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, а также предварительный проект организации работы этих совещаний, включающий пленарные заседания Конвенции и каждого из протоколов, а также совместные пленарные сессии и две рабочие группы, рассматривающие вопросы в рамках Конвенции, а также протоколов к ней. Предполагается использовать положительный опыт проведения совещаний в Пхёнчхане (Республика Корея) в 2014 году и учредить две рабочие группы, которые будут последовательно рассматривать все вопросы по общим сквозным областям Конвенции и протоколов к ней.

47. В документе UNEP/CBD/SBI/1/12/Add.1 также приведена информация о принятых мерах по оптимизации повесток дня одновременных совещаний Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов, и анализ уровня участия Сторон в работе 12-го совещания Конференции Сторон и первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

В. Вспомогательные органы

48. В статье 30 Картахенского протокола и в статье 27 Нагойского протокола заявлено, что вспомогательные органы, учрежденные Конвенцией или в ее рамках, могут оказывать услуги протоколам. Общее использование вспомогательных органов дает также возможность глубже интегрировать работу Конвенции и протоколов.

49. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон соответствующих протоколов, в решениях BS-VII/9 В и NP-1/11 постановила, что Вспомогательный орган по осуществлению будет также обслуживать протоколы.

50. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, также изучила вопрос о назначении Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям для обслуживания Протокола. В решении BS-IV/13 она постановила учреждать по мере необходимости специальные группы технических экспертов, наделенные конкретными мандатами, для решения одного или более научных и технических вопросов по мере возникновения такой необходимости. Она также постановила, однако, в решении BS-VI/9 изучить необходимость создания вспомогательного органа открытого состава для предоставления научно-технических консультаций в рамках Протокола на своем восьмом совещании в связи с третьей оценкой и обзором эффективности Протокола и промежуточной оценкой Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов. Учитывая более поздние решения Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов, стимулировать большую интеграцию Конвенции и протоколов к ней, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, возможно, также пожелает вновь изучить вопрос о возможном назначении Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям для обслуживания Протокола.

51. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, пока еще не изучала вопроса о возможном назначении Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям для обслуживания Протокола.

С. Секретариат и финансовые аспекты

52. В соответствии со статьей 31 Картахенского протокола и статьей 28 Нагойского протокола секретариат Конвенции выполняет также функции секретариата протоколов⁶. Кроме того, в соответствии с этими же статьями расходы на услуги, оказываемые секретариатом каждому из

⁶ В данном контексте см. также доклад о функциональном обзоре секретариата (UNEP/CBD/SBI/1/13/Add.1).

протоколов, в той мере, в какой они отличны от иных расходов, покрываются Сторонами соответствующего Протокола.

53. Основные административные расходы на услуги, оказываемые секретариатом, покрываются за счет финансовых взносов Сторон Конвенции и Сторон каждого из протоколов, которые поступают в соответствующие общие целевые фонды, или "основные бюджеты" (также называются "Целевой фонд ВУ" - основной бюджет по программе Конвенции; "Целевой фонд ВГ" - основной бюджет по программе Картахенского протокола; и "Целевой фонд ВВ" - основной бюджет по программе Нагойского протокола"). Данные целевые фонды управляются Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в соответствии с финансовыми правилами Конвенции, которые также применяются *mutatis mutandis* к протоколам. Из средств основного бюджета покрываются такие расходы, как заработная плата, вознаграждение и оплата сверхурочной работы персонала, аренда и содержание помещений, командировочные расходы персонала; административное обслуживание совещаний, предметы снабжения и оборудования, связь, отчетность, консультанты, наём временных сотрудников.

54. На практике, однако, характер и организация ресурсов и услуг в рамках секретариата и способы работы секретариата затрудняют точное разграничение отдельных расходов по Конвенции, Картахенскому протоколу и Нагойскому протоколу. Было бы сложно вводить отдельные статьи расхода по таким общим услугам, как аренда помещений, техническое обслуживание, связь, повышение осведомленности общественности, закупка канцтоваров, приобретение мебели и оборудования.

55. Сложным представляется также пропорциональное разделение затрат по персоналу в случае выполнения сотрудниками работы как по одному или обоим протоколам, так и по Конвенции в таких областях, как просветительская деятельность и создание потенциала, научные оценки, традиционные знания, обмен или управление информацией, правовые вопросы и составление отчетности. Проблема становится еще более трудноразрешимой, когда речь заходит об общих расходах, таких как затраты на исполнительное руководство и управление, штат отдела административного обслуживания совещаний и администрацию, включая расходы по администрированию фондов и по управлению финансовыми и людскими ресурсами. В случае Картахенского протокола данный сложный вопрос решался в прошлом путем включения в основной бюджет Протокола 15% расходов по некоторым сотрудникам, заработная плата которых покрывалась главным образом из основного бюджета Конвенции, но которые часть рабочего времени занимались вопросам, связанными с Протоколом, и покрытия 15% от общих эксплуатационных расходов секретариата (аренда помещений, текущее обслуживание и ремонт, коммуникации, канцелярские товары и конторские принадлежности, оборудование и т.д.).

56. Одновременное проведение совещаний Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон обоих протоколов, включая внедрение и назначение Вспомогательного органа по осуществлению для обслуживания также обоих протоколов, потребует выработки соглашения о подходе или формуле, облегчающих распределение затрат между тремя типами процессов/документов. Более того, расходы на услуги, оказываемые секретариатом, будут, как следует ожидать, все менее явными, поскольку совещания и услуги, оказываемые секретариатом, будут все более и более сближаться для обеспечения большей эффективности и интеграции вопросов и процессов в рамках Конвенции и двух протоколов.

57. В качестве следующего шага к более тесной интеграции Конференция Сторон постановила объединить Специальный добровольный целевой фонд ВІ, содействующий участию Сторон в работе совещаний в рамках Картахенского протокола, с Добровольным целевым фондом ВZ, содействующим участию Сторон в работе совещаний, связанных с Конвенцией (пункт 24 решения XII/32).

IV. ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН И КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ

СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛОВ, И РЕГИОНАЛЬНЫХ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ СОВЕЩАНИЙ

А. Организация совещаний

58. В пункте 3 решения XII/35 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить в консультации с бюро предложение о способах возможного определения организаторов совещаний Конференции Сторон после ее 13-го совещания и представить предложение Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его первом совещании.

59. В пункте 1 правила 21 правил процедуры заявлено, что должность Председателя совещания Конференции Сторон, как правило, подлежит ротации между пятью региональными группами Организации Объединенных Наций. На основе данного правила ротацию среди региональных групп можно рассматривать как один из возможных критериев для определения организатора совещания.

60. Вместе с тем организация совещания Конференции Сторон представляет собой серьезное начинание, связанное со значительными расходами для принимающего правительства. Поэтому практические соображения, такие как логистические, технические и финансовые требования к организации совещания, должны также служить одним из критериев, который можно использовать для определения организатора таких совещаний. В этой связи в разделе III документа UNEP/CBD/SBI/1/12/Add.2 приводится список возможных критериев на предмет их изучения.

61. В ответ на предложение Конференции Сторон в ее решении XII/35 Исполнительному секретарю поступили предложения от двух Сторон организовать у себя 14-е совещание Конференции Сторон, и еще две Стороны предложили организовать у себя 15-е совещание. Предлагается изучить вопрос об использовании временного механизма для определения организатора данных совещаний (см. раздел III в документе UNEP/CBD/SBI/1/12/Add.2).

В. Региональные подготовительные совещания

62. В пункте 2 решения XII/29 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю изучить пути повышения эффективности совещаний и в пункте 7 этого же решения поручила Исполнительному секретарю изучить, включая соответствующие расходы и возможности налаживания партнерских отношений и взаимодействия с другими организациями, варианты проведения региональных подготовительных совещаний в преддверии одновременных совещаний Конференции Сторон и совещаний Сторон протоколов.

63. Региональные подготовительные совещания могут играть важную роль в подготовке к совещаниям Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов. Однако организации таких совещаний, как правило, препятствует недостаток средств. В преддверии прошлых совещаний Конференции Сторон и совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, содействие проведению таких совещаний ограничивалось предоставлением Сторонам возможности встретиться в своих региональных группах в месте проведения совещания за день до его открытия. Аналогичная практика использовалась для совещаний вспомогательных органов.

64. В случае 13-го совещания Конференции Сторон и соответствующих совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов, совпадение сроков их проведения с 17-м совещанием Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), которое будет проводиться в Йоханнесбурге (Южная Африка) с 24 сентября по 5 октября 2016 года, позволит организовать региональные подготовительные совещания совместно с секретариатом СИТЕС. В этой связи секретариат СИТЕС в тесном сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии подготовил и представил проектный документ для финансирования

по линии Европейского союза в поддержку организации региональных семинаров для стран Африки и Латинской Америки и Карибского бассейна и субрегиональных семинаров для стран Азии и Тихого океана. Семинары будут проводиться в период между июнем и сентябрем 2016 года. Каждый семинар будет продолжаться пять дней, два из которых будут посвящены вопросам СИТЕС, два или два с половиной дня - вопросам Конвенции и протоколов к ней и половина дня или целый день будут отведены для вопросов взаимодействия среди конвенций. Поддержка для участия в работе пятидневного семинара будет оказана двум делегатам из развивающихся стран, являющихся Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии и СИТЕС.

V. ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕКОМЕНДАЦИИ

65. Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, пожелает принять рекомендацию в соответствии с приводимым ниже текстом:

Вспомогательный орган по осуществлению

1. *приветствует* план и организацию работы одновременно проводимых 13-го совещания Конференции Сторон, восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола⁷;

2. *порукает* Исполнительному секретарю организовать необходимую подготовительную работу к одновременным совещаниям в соответствии с планом и при консультации с бюро и с правительством Мексики, принимающим совещание, принимая во внимание, что при окончательной организации работы необходимо будет учесть итоги 20-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и первого совещания Вспомогательного органа по осуществлению;

3. *принимает к сведению* заинтересованность правительств Египта и Турции в организации у себя 14-го совещания Конференции Сторон, девятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, и правительств Китая и Перу в организации у себя 15-го совещания Конференции Сторон, 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

4. *порукает* Исполнительному секретарю провести консультации с данными правительствами в целях прояснения требований к организации таких совещаний, включая логистические требования, такие как обеспечение безопасности, технические и финансовые требования, и требования, касающиеся привилегий и иммунитетов и оказания содействия в выдаче виз, в целях подтверждения по крайней мере за три месяца до 13-го совещания Конференции Сторон предложения принять у себя совещания;

5. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

Комплексные подходы к вопросам в рамках Конвенции и протоколов

1. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить записку о возможных путях и средствах стимулирования реализации комплексных подходов к вопросам на стыке положений Конвенции, касающихся биобезопасности, и положений Картахенского протокола, принимая во внимание статью 8 g) и пункт 4 статьи 19 Конвенции и другие

⁷ Приложения I и II к документу UNEP/CBD/SBI/1/12/Add.1.

возникающие вопросы, актуальные для Конвенции и Картахенского протокола, для изучения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании;

2. *также поручает* Исполнительному секретарю продолжать использование сообразно обстоятельствам комплексных подходов к предложению пунктов повестки дня и организации работы, подготовке документации и к планированию и реализации межсессионных мероприятий, и особенно к рассмотрению общих сквозных областей, таких как создание потенциала, национальная отчетность, администрирование механизмов посредничества, коммуникации, просвещение и общественная осведомленность, мобилизация ресурсов и механизмы финансирования, в целях достижения взаимодействия в рассмотрении вопросов и эффективности в процессах, связанных с данными областями в рамках Конвенции и протоколов;

Одновременные совещания

3. *постановляет* добавить нижеследующее к списку критериев, намеченных в пункте 6 решения XII/27, для использования в процессе обзора на 14-м и 15-м совещаниях Конференции Сторон опыта одновременного проведения совещаний:

а) число Сторон, сообщающих об улучшении консультаций, координации и взаимодействия среди своих национальных координационных центров по Конвенции и протоколам;

б) проведение оценки принимающими правительствами логистических и технических трудностей, возникавших при организации ими одновременных совещаний;

4. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить предварительный обзор опыта проведения одновременных совещаний, используя критерии, о которых говорится выше, для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;

Региональные подготовительные совещания

5. *приветствует* сотрудничество между секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, в организации региональных совещаний в целях подготовки к 13-му совещанию Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и к 17-му совещанию Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, *поручает* Исполнительному секретарю активизировать аналогичное сотрудничество с другими и *предлагает* донорам продолжать вносить финансовые взносы, чтобы позволять организацию таких региональных подготовительных совещаний;

Организация совещаний

6. *приветствует* щедрое предложение правительства ... провести у себя 14-е совещание Конференции Сторон ... и правительства ... провести у себя 15-е совещание Конференции Сторон...;

7. *постановляет*, что 14-е совещание Конференции Сторон Конвенции, а также будут проводиться в ... в последнем квартале 2018 года и что 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции, а также будут проводиться в ... в последнем квартале 2020 года;

8. *постановляет* принимать во внимание а) ротацию среди региональных групп и б) логистические требования к организации таких совещаний, как, например, обеспечение безопасности, технические и финансовые требования, и требования, касающиеся привилегий и иммунитетов и оказания содействия в выдаче виз, которые могут

быть проверены Исполнительным секретарем, при определении организатора будущих совещаний Конференции Сторон;

9. *предлагает* заинтересованным Сторонами уведомить Исполнительного секретаря, принимая во внимание элементы, конкретно перечисленные выше, в пункте 8, о своем предложении провести у себя 16-е или 17-е совещания Конференции Сторон при первой возможности, но не позднее конца соответственно 2017 и 2019 годов, и *призывает* соответствующие региональные группы провести консультации с целью выявления страны в их регионе, которая сделает предложение от имени группы провести у себя совещание;

10. *порушает* Исполнительному секретарю выработать в консультации с бюро рекомендации для Конференции Сторон на ее 14-м совещании касательно сделанных предложений об организации 16-го совещания Конференции Сторон и на ее 15-м совещании касательно сделанных предложений об организации 17-го совещания Конференции Сторон.

66. Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, также пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, на своем восьмом совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола,

1. *постановляет* использовать следующие критерии для обзора опыта проведения одновременных совещаний в соответствии с пунктом 5 решения BS-VII/9:

a) всемерное и эффективное участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в работе совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола;

b) эффективная разработка итогов совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола;

c) повышение интеграции между Конвенцией и протоколами к ней;

d) рентабельность;

e) число Сторон, сообщающих об улучшении консультаций, координации и взаимодействия среди своих национальных координационных центров по Конвенции и протоколам;

f) проведение оценки принимающими правительствами логистических и технических трудностей, возникавших при организации ими одновременных совещаний;

2. *повторяет* свой призыв к Сторонам, являющимся развитыми странами, увеличивать свои взносы в соответствующие добровольные целевые фонды, чтобы обеспечивать всемерное и эффективное участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в работе одновременных совещаний.

67. Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, также пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на своем втором совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

1. *постановляет* использовать следующие критерии для обзора на своем пятом совещании опыта проведения одновременных совещаний:

a) всемерное и эффективное участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в работе совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

b) эффективная разработка итогов совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола;

c) повышение интеграции между Конвенцией и протоколами к ней;

d) рентабельность;

e) число Сторон, сообщающих об улучшении консультаций, координации и взаимодействия среди своих национальных координационных центров по Конвенции и протоколам;

f) проведение оценки принимающими правительствами логистических и технических трудностей, возникавших при организации ими одновременных совещаний;

2. *призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, увеличивать свои взносы в соответствующие добровольные целевые фонды, чтобы обеспечивать всемерное и эффективное участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в работе одновременных совещаний.
